



ETH 3501B ETH 3502W

ELECTRIC STOVE WITH HOT PLATES
INSTRUCTION MANUAL

MINIBACKOFEN MIT KOCHPLATTEN
BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRICKÁ MINITROUBA S PLOTNAMI
NÁVOD K OBSLUZE

KEEDUPLAATIDEGA ELEKTRIAHI
KASUTUSJUHEND

MINI ŠTEDNJAK
UPUTE ZA UPORABU

ELEKTRISKĀ PLĪTS SILDRIŅĶIEM
ROKASGRĀMATA

ELEKTRINĒ KROSNELĒ SU KAITLĒNTĒMIS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

FŐZŐLAPOS ELEKTROMOS SŰTŐ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z PŁYTAMI GRZEWCZYMI
INSTRUKCJA OBSŁUGI

CUPTOR ELECTRIC CU PLITE ELECTRICE
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ELEKTRICKĀ RŪRA S PLATŅAMI
NÁVOD NA OBSLUHU

ELEKTRICNA PEČICA S KUHALNIMA PLOŠČAMA
NAVODILA

MINI ŠPORET
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ ΜΕ ΕΣΤΙΕΣ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ЕЛЕКТРИЧНА ПИЧ З КОНФОРКАМИ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seedme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojamesi prietaisu pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χηρίσθησής της συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkején található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne használja a sütőt, ha sérült az ajtaja, hibásan működik, vagy sérült a hálózati vezetéke. **Javítás előtt húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból. Amennyiben a burkolatot akkor szereli le, amikor a készülék még a hálózathoz van csatlakoztatva, akkor a készüléket javító személyt áramütés érheti! A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A hálózati vezetékét és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!
4. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A sütőt szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét

és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! Ne érintse meg a forró felületeket. Ezzel megelőzheti az égési sérüléseket. A sütőt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra (pl. állatok, textiltermékek szárítására, vagy helyiség fűtésére stb.).

5. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát. Az edények berakásához és kivételéhez használjon konyhakesztyűt vagy konyharuhát.
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a mikrohullámú sütő közelében gyerekek tartózkodnak. A készülék használata közben a gyerekeket és a házi állatokat tartsa távol a készüléktől. A készülék használata előtt gondosan távolítsa el az összes csomagolást és biztonsági elemet.
7. Az elektromos sütőt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
8. A sütő mindkét oldalán hagyjon legalább 10 cm szabad teret a levegő megfelelő áramlásához. A sütőre ne helyezzen idegen tárgyakat.
9. A készülék ajtajában edzett biztonsági üveg van. Ez az üveg a hagyományos üvegnél tartósabb és ütésállóbb. Ügyeljen az ajtó épségére, azon nem lehet karcolás vagy repedés.
10. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott sütőt. A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból, majd várja meg a sütő teljes lehűlését. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A sütőt csak üzemi helyzetbe felállítva, stabil és szilárd lapra lehelyezve, éghető anyagoktól (pl. függöny, bútor, fa stb.) kellő távolságban üzemeltesse.
12. Legyen figyelmes, amikor a forró edényeket vagy a rostélyt, illetve forró folyadékot tartalmazó edényeket mozgat.
13. Ne használja a sütőt hőforrások (pl. konyhai tűzhely) közelében. Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
14. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. Helyezze a készülék hálózati

csatlakozóját közvetlenül egy külön konnektorba. Ne használjon elosztókat vagy hosszabbító vezetékeket.

15. A mikrohullámú sütő belsejében keletkező tűz a következő intézkedésekkel előzhető meg:

- a) Ne melegítse túl az ételt. Ügyeljen arra, hogy az edények nem érjenek hozzá a sütő belső falaihoz.
- b) A sütőbe ne tegyen gyúlékony anyagokat (pl. kartont, papírt, műanyagot stb. Kizárólag csak sütőben használható edényeket tegyen a készülékbe.
- c) A sütőt ne takarja le. Ellenkező esetben a sütő túlmelegedése tüzet okozhat. Ha a készülék be van kapcsolva, akkor a készülék külső felülete és a megfogható részek erősen felmelegszenek. Használat közben a készülék bizonyos részei felforrósodnak. Különösen figyeljen arra, hogy a sütőben a fűtőtesteket ne érintse meg.
- d) A használatot követően törölje meg az ajtót, az ajtó szigetelését és a sütő belsejét, mosogatószeres vízbe mártott ruhával, majd azokat törölje szárazra. Ezzel eltávolíthatók a lerakódott szennyeződések, zsír és esetleges ételmaradékok.

Ha a sütőben készülő étel füstölni vagy égni kezd, kapcsolja ki a sütőt, húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból és hagyja zárva az ajtót.

16. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.

17. Soha ne használja a sütőt, ha nem tett be valamilyen folyadékot vagy élelmiszert, ellenkező esetben a sütő meghibásodhat. A sütő szellőzőnyílásait letakarni tilos.

18. Az elektromos sütőt kizárólag csak a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a sütő kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

19. A készülékbe faszenet vagy bármilyen más tüzelő anyagot betenni és begyújtani tilos.

20. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:

- konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
- mezőgazdasági üzemek;
- szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái;
- turistaszállások, és egyéb jellegű szállások.

21. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati előírásait ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Felügyelet nélkül a készüléket gyerekek nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.



Forró felület!

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

FIGYELMEZTETÉS! A készüléket 2918 W maximális teljesítményfelvételre tervezték. A főzőlap és a sütő egyidejű használata nem lehetséges. A készüléket egyidejűleg nem lehet használni. Egyszerre mindig csak az egyik VAGY a másik főzőlapot és a sütőt használja, vagy mindkét főzőlapot a sütő bekapcsolása nélkül.

Veszély gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

FIGYELMEZTETÉS! A készüléket gőzölős tisztítóval tisztítani tilos. A készülék tisztítása előtt a terméket le kell választani a hálózatról. Ezután hagyja kihűlni a

készüléket. A tisztítás után ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően megszáradt-e, beleértve a termék egyéb részeit is, mielőtt ismét a hálózatra csatlakoztatná.

FIGYELMEZTETÉS! A tepsit nem lehet az ételek hosszú ideig tartó tárolásához használni.

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

- Olvassa el figyelmesen a teljes útmutatót.
 - A készüléket csomagolja ki, és arról távolítson el minden csomagolóanyagot és öntapadó reklámcímkét. Ellenőrizze a belső teret is, és távolítsa el a csomagolóanyagot.
 - Győződjön meg róla, hogy a sütő ki van kapcsolva, és a főzőlap is ki van kapcsolva.
 - A főzőlapokon és a fűtőelemeken gyárilag védőbevonat található, amely a készülék melegítések megég. Ez füstöt és szagokat okozhat a készülék használatakor, de ezek néhány használat után megszűnnek. Ez nem hiba.
 - A füstképződést minimalizálhatja, ha a főzőlapokat és a fűtőelemeket az első használat előtt enyhén nedves ruhával áttörli. Ne használjon tisztítószereket! A sütőlapokat törölje szárazra vagy szárítsa meg.
 - Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az teljesen száraz.
 - Mindig biztosítsa a megfelelő szellőzést.
1. Kapcsolja be mindkét főzőlapot főzőedény nélkül. Fordítsa a  és  tárcsákat a 3. pozícióba. 5-10 perc után kapcsolja ki.
 2. Ezután kapcsolja be a sütőt, szintén edények és ételek nélkül. Állítsa a  szabályozót 250 °C-ra. Állítsa a sütő funkciót -ra.

Figyelmeztetés! A fehér színű sütő esetében a főzőlapok közti terület egy idő után enyhén elszíneződhet!

Figyelmeztetés! A készüléket olyan önálló elektromos ághoz kell bekötni, amelyet a készülék teljesítményfelvételének megfelelő kismegszakító véd.

LEÍRÁS



- | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|------------------|
| 1. Nagyobb tányér | 5. A főzőlap működésének kijelzője | 10. Sütőajtó |
| 2. Kisebb tányér | 6. Sütő termosztát | 11. Grillrostély |
| 3. A kisebb tányér szabályozása | 7. A sütő működésének kijelzője | 12. Sütőtálca |
| 4. A nagyobb főzőlap szabályozása | 8. Sütő funkció kapcsoló | |
| | 9. Sütőajtó fogantyú | |

A készülék funkciói és a működtető elemek

Funkció kiválasztása

A ③ és ④ vezérlőgombokkal állítsa be a főzőlapok kívánt teljesítményét, vagy használja a sütőfunkció kapcsolót ⑧ a sütő kívánt használati módjának kiválasztásához. **A sütő egyszerre csak egy főzőlapon használható. Vagy mindkét főzőlapot használhatja a sütő bekapcsolása nélkül.**

A gomboknál található jelek magyarázata:

A főzőlapok vezérlése			
Kisebb tányérvezérlés (③)			Kisebb tányér
	●	kikapcsolva	
	1	Alacsony teljesítmény	
	2	Közepes teljesítmény	
	3	Nagy teljesítmény	
Nagyméretű tányérvezérlés (④)			Nagyobb tányér
	●	kikapcsolva	
	1	Alacsony teljesítmény	
	2	Közepes teljesítmény	
	3	Nagy teljesítmény (sütő ki)	
Sütő vezérlése			
Termostat (⑥)		Hőmérséklet beállítása	Sütő
	●	Ki (0 °C)	
Sütőfunkció kapcsoló (⑧)			Sütő
	●	kikapcsolva	
		Felső fűtőelem	
		Alsó fűtőelem	
		Mindkét fűtőelem	

A főzőlapok teljesítményének a beállítása

- Forgassa el a gombot a kisebb  és/vagy a nagyobb  főzőlap beállításához a kívánt teljesítményszintre.
- A teljesítményszintet 1 és 3 között lehet beállítani. A kijelző világít.
- Ha végezett a főzéssel, fordítsa a gombokat a főzőlapok ● kikapcsolt helyzetébe.

Sütőszabályozás

- A ⑥ gombbal válassza ki a kívánt sütő hőmérsékletet. A termosztáttal csak a sütő belsejében lehet beállítani a hőmérsékletet (a főzőlapokon nem).
- A kapcsolóval ⑧ állítsa be a kívánt sütő funkciót. A sütő bekapcsolásakor a kijelző világít.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Figyelmeztetés!

- A sütőben ne használjon sütőzacskókat.
- **Soha** ne használjon műanyag edényeket, kartont, papírt és hasonló anyagokat a sütőben!
- A tepsí, a rostély és a nyárs mozgatása során legyen nagyon óvatos. Viseljen konyhai kesztyűt.
- A főzőlapot és a sütőt külön-külön vagy együttesen is vezérelheti.
- Mindkét főzőlapot egyszerre használhatja.
- Egyszerre vezérelheti a kisebb főzőlapot és a sütőt.
- A nagy főzőlapot (maximális teljesítményszint 2 / 1000 W) és a sütőt egyszerre használhatja. Ha azonban a nagy főzőlapot 3-as fokozatra kapcsolja, a sütő automatikusan kikapcsol.

Megjegyzés: Az opció ellenére nem javasoljuk az összes funkció egyszerre történő használatát, hogy elkerülje az otthoni áramellátás és a biztosítékok túlterhelését.

Főzés a főzőlapokon

- **A főzőlapok felületét ne érintse meg! A főzőlap használat közben és után forró!**
- Csak lapos alsó résszel rendelkező edényeket használjon. Az edény alsó részének az átmérője nem lehet kisebb, mint a főzőlap átmérője.
- A főzőlapot ne kapcsolja be ha azon nincs edény, ellenkező esetben a főzőlap deformálódhat.
- 1. Az edényt helyezze a főzőlapra.
- 2. A ③ vagy ④ nagy kis főzőlap vezérlőgombbal kapcsolhatja be és szabályozhatja a kívánt főzőlapot.
- 3. Sütés után kapcsolja ki a főzőlapot a ③ vagy ④ gombbal.
- 4. A főzés befejezése után a hálózati vezeték csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse, és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A sütő felülete speciális anyaggal van bevonva, amely megkönnyíti a tisztítást. A sütő falait nedves ruhával törölje meg.
- **A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket, drótszivacsot vagy kaparót, amelyek kárt tehetnek a sütő belső felületén.**
- Minden tartozékot mosogatószeres meleg vízben mosogasson el.
- A sütő ajtaját nedves ruhával törölje meg, majd törölje szárazra papírral vagy konyharuhával.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzőnyílásaiba folyadék ne kerüljön.
- A sütő újbóli használatba vétele előtt a tartozékokat tökéletesen szárítsa meg.

HOGYAN CSÖKKENTHETŐ A VILLAMOSENERGIA-FOGYASZTÁS

Kérjük, olvassa el az alábbi ajánlásokat annak érdekében, hogy a megvásárolt készüléket energiatakarékosan használja.

- Ha sütés közben gyakran kinyitja a sütő ajtaját, hideg levegő kerül a sütőbe, ami energiaveszteséget okoz. Ezért csak akkor nyissa ki az ajtót, ha feltétlenül szükséges.
- Próbáljon meg nem egyenél több ételt készíteni a sütőben. Ügyeljen a megfelelő hőmérsékletre és főzési időre.
- Ne melegítse elő a sütőt, hacsak nem szükséges. Ha előmelegítésre van szükség, ne hosszabbítsa meg az előmelegítés időtartamát a szükségesnél.
- A fagyasztott ételeket a sütőben való elkészítés előtt olvassa fel.
- Ne tartson gyúlékony anyagokat a sütő körül.
- Ha kikapcsolja az elektromos sütőt anélkül, hogy kinyitná a sütő ajtaját, az étel néhány percre az aktuális hőmérsékleten sül tovább, ami energiát takaríthat meg.

MŰSZAKI ADATOK

Térfogat: 35 l

Méret: 505 × 416 × 330,5 mm (sz × ma × mé)

Tömeg: 10,8 kg

Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Zajszint: 45,5 dB (A)

A 180 mm átmérőjű főzőlap teljesítményfelvétele: 1500 W

A 145 mm átmérőjű főzőlap teljesítményfelvétele: 1000 W

Sütő teljesítményfelvétele: 1400 W

Maximális teljesítményfelvétel: 2918 W



A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.